

- (GB) **Instructions**
- (F) **Mode d'emploi**
- (D) **Anleitung**
- (NL) **Gebruiksaanwijzing**
- (I) **Istruzioni**
- (E) **Instrucciones**
- (DK) **Brugsanvisning**
- (P) **Instruções**
- (FI) **Käyttöohje**
- (N) **Bruksanvisning**
- (S) **Anvisningar**
- (GR) **Οδηγίες**



- (GB) • Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three "AA" batteries (included).
 - Adult assembly is required for battery replacement.
 - Tool required for battery replacement: Phillips screwdriver (not included).
- (F) • Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer au besoin car il contient des informations importantes.
- Fonctionne avec 3 piles AA incluses.
 - Les piles doivent être remplacées par un adulte.
 - Outil nécessaire pour le remplacement des piles : tournevis cruciforme (non inclus).
- (D) • Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Drei Mignonzellen AA erforderlich, enthalten.
 - Das Einlegen und Auswechseln der Batterien muss von einem Erwachsenen vorgenommen werden.
 - Zum Einlegen und Auswechseln der Batterien ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- (NL) • Bewaar deze gebruiksaanwijzing. Kan later nog van pas komen.
- Werkt op drie "AA" batterijen (inbegrepen).
 - Batterijen dienen door een volwassene vervangen te worden.
 - Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- (I) • Conservare queste istruzioni per eventuale riferimento. Contengono importanti informazioni.
- Richiede tre pile formato stilo (Incluse).
 - Le pile devono essere sostituite da un adulto.
 - Attrezzo richiesto per la sostituzione delle pile: cacciavite a stella (non incluso).
- (E) • Recomendamos guardar estas instrucciones para futura referencia.
- Funciona con tres pilas "AA", incluidas.
 - La sustitución de las pilas debe ser realizada por un adulto.
 - Herramienta necesaria para la sustitución de las pilas: destornillador de estrella (no incluido).
- (DK) • Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
- Der skal bruges tre "AA"-batterier (medfølger) til legetøjet.
 - Batterierne skal skiftes af en voksen.
 - Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) ved udskiftning af batterier.
- (P) • Por favor guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- Funciona com 3 pilhas "AA" (Incluídas).
 - A substituição das pilhas deverá ser feita por um adulto.
 - Ferramenta necessária à substituição das pilhas: chave de fendas (não incluída).
- (FI) • Säilytä tämä käyttöohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
- Leluun tarvitaan kolme AA-paristoa (mukana pakkauksessa).
 - Paristojen asennukseen tarvitaan aikuista.
 - Paristojen asennukseen tarvitaan ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- (N) • Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
- Bruker tre AA-batterier (medfølger).
 - Nye batterier må settes inn av en voksen.
 - Verktøy til skifting av batterier: Stjerneskrutjern (medfølger ikke).
- (S) • Spara dessa anvisningar för framtiden. De innehåller viktig information.
- Kräver 3 AA-batterier (ingår).
 - Kräver monteringshjälp av vuxen vid byte av batterier.
 - Verktyg som krävs för att byta batterier: stjärnskrummejsel (ingår ej).
- (GR) • Κρατήστε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τρεις μπαταρίες "AA" (περιλαμβάνονται)
 - Η τοποθέτηση μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.
 - Εργαλείο για την αντικατάσταση μπαταριών: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).

(GB) Before First Time Use (F) Avant la première utilisation
 (D) Vor dem ersten Gebrauch (NL) Vóór het eerste gebruik
 (I) Primo Uso (E) Antes de utilizar el juguete por primera vez
 (DK) Før legetøjet tages i brug (P) Antes da Primeira Utilização
 (FI) Ennen ensimmäistä käyttökertaa (N) Før første gangs bruk
 (S) Innan första användningen (GR) Πριν τη Πρώτη Χρήση



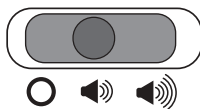
(GB) CAUTION (F) MISE EN GARDE
 (D) VORSICHT (NL) WAARSCHUWING
 (I) AVVERTENZA (E) PRECAUCIÓN (DK) ADVARSEL
 (P) ATENÇÃO (FI) VAROITUS (N) ADVARSEL
 (S) VIKTIGT (GR) ΠΡΟΣΟΧΗ

- (GB) Please keep small parts such as the plastic tabs out of children's reach. Throw the plastic tab away.
- (F) Tenir les petits éléments tels que les languettes en plastique hors de portée des enfants. Jeter la languette en plastique.
- (D) Kleinteile wie die Kunststoffflaschen bitte außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Die Lasche vorschriftsgemäß entsorgen.
- (NL) Houd kleine onderdelen zoals de plastic palletjes buiten het bereik van kinderen. Gooi het plastic palletje weg.
- (I) Tenere i pezzi di piccole dimensioni come le languette di plastica fuori dalla portata dei bambini. Eliminare la linguetta di plastica con la dovuta cautela.
- (E) Mantener las piezas pequeñas, como la lengüeta de plástico, lejos del alcance de los niños. Desechar la lengüeta antes de empezar a jugar.
- (DK) Alle små dele som f.eks. plasttappe skal opbevares utilgængeligt for børn. Plasttappen kasseres.
- (P) Mantenha as peças pequenas, como linguetas de plástico, afastadas do alcance das crianças. Deite as linguetas de plástico fora.
- (FI) Pidä pienet osat, kuten muoviliuska, pois lasten ulottuvilta. Heitä liuska pois.
- (N) Smådelar, som f.eks. plastbiter, må oppbevares utilgjengelig for barn. Kast plastbiten.
- (S) Håll smådelar, som t.ex. plastflikar, utom räckhåll för barn. Släng plasttappen.
- (GR) Κρατήστε μικρά αντικείμενα όπως πλαστικές προεξοχές μακριά από τα παιδιά. Πετάξτε τις πλαστικές προεξοχές.

- (GB) **Note:** A plastic tab was attached to the toy for in-store demonstration purposes. While the tab may have already been removed, check the bottom of the toy to be sure. If the plastic tab is still attached, pull and remove the tab from the toy. Throw the plastic tab away.
- (F) **Remarque :** une languette en plastique a été fixée au jouet pour permettre de l'essayer en magasin. Cette languette doit être retirée. Si cela n'a pas déjà été fait (vérifiez sous le jouet), tirez sur la languette et jetez-la.
- (D) **Hinweis:** Für Vorführzwecke im Geschäft wurde am Produkt eine Kunststofflasche befestigt. Es kann sein, dass die Lasche bereits entfernt worden. Trotzdem sollten Sie die Unterseite des Spielzeugs noch einmal überprüfen, um ganz sicherzugehen. Ist die Kunststofflasche noch befestigt, ziehen sie an ihr, und entfernen Sie sie vom Spielzeug. Die Kunststofflasche vorschriftsgemäß entsorgen.
- (NL) **N.B.:** Om het speelgoed in de winkel te demonstreren is er een plastic palletje aan bevestigd. Hoewel dit palletje soms al verwijderd is, adviseren wij om dit toch even te controleren. Als het palletje nog aan het speelgoed zit, kunt u het gewoon lostrekken. Gooi het palletje weg.
- (I) **Nota:** È stata applicata una linguetta di plastica al giocattolo per la dimostrazione. La linguetta potrebbe essere già stata rimossa, ma è preferibile controllare il fondo del giocattolo per verificare. Se la linguetta di plastica dovesse essere ancora agganciata, tirarla e rimuoverla dal giocattolo. Eliminare la linguetta di plastica con la dovuta cautela.
- (E) **Atención:** este juguete incorpora una lengüeta de plástico para demostración del producto en la tienda. Puede que el establecimiento haya retirado la lengüeta antes de vender el juguete. Rogamos lo compruebe en la parte inferior del juguete y si no ha sido retirada, tire de ella y la deseché.
- (DK) **Bemærk:** På legetøjet findes en plasttapp, der kun bruges, når legetøjet demonstreres i butikken. Tappen er muligvis allerede blevet fjernet, men se i bunden af legetøjet for en sikkerheds skyld. Hvis plasttappen stadig sidder på legetøjet, fjernes tappen ved at trække i den. Plasttappen kasseres.
- (P) **Atenção:** O brinquedo tem presa uma etiqueta de plástico, para efeitos de demonstração na loja. Porque a etiqueta poderá ter sido trocada de local, por favor verifique a base do brinquedo. Se a etiqueta de plástico ainda estiver presa ao brinquedo, puxe-a e retire-a. Deite a etiqueta de plástico fora.
- (FI) **Huom.:** Lelun on kiinnitetty muovinen liuska, jotta sitä voisi kokeilla kaupassa. Jos liuska on vielä paikallaan, vedä se irti lelun alta ja heitä pois.
- (N) **Merk:** En plastbit har vært festet til leken for demonstrasjonsbruk i butikken. Plastbiten bak på produktet er kanskje fjernet, men dette bør for sikkerhets skyld kontrolleres. Dersom plastbiten fremdeles er festet til leken, skal den tas av og kastes.
- (S) **Obs:** Det finns en plasttapp på leksaken för demonstration i butiken. Tappen kan ha tagits bort, men kontrollera för säkerhets skull att den inte sitter längst ned på leksaken. Dra loss tappen om den sitter kvar. Släng plasttappen.
- (GR) **Σημείωση:** Ο πλαστικός σύνδεσμος που έχει προσαρμοστεί στο παιχνίδι είναι για τη δοκιμή του προϊόντος. Αν και ο σύνδεσμος μπορεί να έχει αφαιρεθεί, ελέγξτε στη βάση του προϊόντος για να σιγουρευτείτε. Αν είναι ακόμα προσαρμοσμένος βγάλτε τον και πετάξτε τον.

(GB) All Aboard! (F) En voiture ! (D) Alles einsteigen!
 (NL) Instappen! (I) Tutti In Carrozza! (E) ¡Viajeros, al tren!
 (DK) Alle om bord! (P) Todos a Bordo! (FI) Kaikki mukaan!
 (N) Ta plass! (S) Påstigning! (GR) Όλοι Επάνω!

(GB) PRESS (DK) TRYK
 (F) APPUYEZ (P) PRESSIONA
 (D) DRÜCKEN (FI) PAINA
 (NL) DRUK (N) TRYKK
 (I) PREMERE (S) TRYCK
 (E) APRETAR (GR) ΠΙΕΣΤΕ



(GB) Power/Volume Switch
 (F) Bouton Alimentation/Volume
 (D) Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler
 (NL) Aan/uit- en volumeknop
 (I) Leva di Attivazione/Volume
 (E) Interruptor de conexión/volumen
 (DK) Afbryder/lydstyrkeknop
 (P) Interruptor de Ligaço/Volume
 (FI) Virtakytin
 (N) På/av- og volumbryter
 (S) Strömbrytare/volymkontroll
 (GR) Διακόπτης λειτουργίας/ρύθμισης έντασης ήχου

- (GB) • Locate the power/volume switch on the bottom of the toy.
 - Slide the switch to the desired position: off ○; on with low volume ◀◀; or on with high volume ▶▶.
 - Press the smokestack and the train moves along with lights and fun music.
 - Place a block on the centre car for spinning action, lights and music.
 - When your child is finished playing with this toy, slide the power/volume switch to the ○ off position.
- (F) • Repérez le bouton alimentation/volume sous le jouet.
 - Réglez le bouton sur la position souhaitée : Arrêt ○, Marche et Volume faible ◀◀ ou Marche et Volume fort ▶▶.
 - Une pression sur la cheminée met en marche le train, les lumières et une musique amusante.
 - Placez un cube sur le wagon du milieu pour voir l'intérieur du cube s'animer et déclencher des lumières et de la musique.
 - Lorsque l'enfant a fini de jouer, régler le bouton Alimentation/Volume sur Arrêt ○.

- (D) • Der Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler befindet sich an der Unterseite des Produkts.
 • Den Schalter auf die gewünschte Position stellen: Aus ; Ein-leise ; Ein-laut .
 • Drückt Ihr Baby auf den Schornstein, fährt die Eisenbahn mit Lichtern und lustiger Musik.
 • Legt Ihr Baby einen Würfel auf den mittleren Eisenbahnwagen, werden Drehbewegungen, Lichter und Musik aktiviert.
 • Hat Ihr Kind das Spiel mit diesem Spielzeug beendet, stellen Sie den Ein-/Ausschalter/Lautstärkeregler auf Aus .
- (NL) • De aan/uit- en volumeknop zit aan de onderkant van het speelgoed.
 • Zet de knop op de gewenste stand: uit ; aan en zacht ; aan en hard .
 • Druk op de rookpluim en de trein begint te rijden, met lichtjes en grappige muziek.
 • Leg een blok op de middelste wagon en laat het draaien, samen met licht en muziek.
 • Als uw kind stopt met spelen, de aan/uit- en volumeknop op  zetten.
- (I) • Localizzare la leva di attivazione/volume sul fondo del giocattolo.
 • Spostare la leva sulla posizione desiderata: off ; on con volume basso ; oppure on con volume alto .
 • Premere la ciminiera per far muovere il treno e attivare le luci e l'allegria musica.
 • Posizionare un blocco sul vagone centrale per attivare le rotazioni, le luci e la musica.
 • Quando il bambino avrà finito di giocare, spostare la leva di attivazione/volume sulla posizione off .
- (E) • Localizar el interruptor de conexión/volumen en la parte inferior del juguete.
 • Poner el interruptor en una de las tres posiciones: apagado , encendido con volumen bajo  o encendido con volumen alto .
 • Al apretar hacia abajo la chimenea, el tren avanza emitiendo luces y música.
 • Colocar un bloque en el vagón central para activar el movimiento, las luces y la música.
 • Cuando el niño acabe de jugar, apagar el juguete (interruptor en posición ).
- (DK) • Find afbryder/lydstyrkeknappen i bunden af legetøjet.
 • Knappen sættes på en af tre indstillinger: slukket , lav styrke  eller høj styrke .
 • Tryk på skorstenen for at se toget køre fremad med lys og sjov musik.
 • Anbring en klods på den midterste vogn for at se legetøjet rotere, høre musik og se flot lys.
 • Når barnet er færdig med at lege med legetøjet, slukkes legetøjet ved at stille afbryder/lydstyrkeknappen på slukket .
- (P) • O interruptor de ligação/volume encontra-se na base do brinquedo.
 • Mova o Interruptor para a posição desejada: desligado ; ligado com volume baixo ; ou ligado com volume elevado .
 • Ao pressionar a chaminé, o comboio anda emitindo luzes e música divertida.
 • Ao colocar um bloco no vagão central, são realizados movimentos giratórios, e são emitidas luzes e música.
 • Quando a criança terminar de brincar, desligue o interruptor movendo-o para a posição .

- (F) • Virtakytin on veturin pohjassa.
- Työnnä kytkin haluttuun asentoon: virta pois , hiljainen ääni  tai voimakas ääni .
 - Paina savupiippua, niin juna lähtee liikkeelle. Valot välkkyvät ja hauska musiikki soi.
 - Aseta keskimmäiseen vaunuun joku palikoista. Palikka pyörii valojen ja musiikin tahtiin.
 - Kun lapsesi ei leiki lelulla, kytke virta pois .
- (N) • På/av- og volumbryteren er på undersiden av leken.
- Skyv bryteren til av , på med lavt volum  eller på med høyt volum .
 - Trykk på skorsteinen, og toget kjører i vei med lys og morsom musikk.
 - Sett en kloss på den midterste vognen for spinnvill moro, lys og musikk.
 - Når barnet er ferdig med å leke med denne leken, skyver du på/av-bryteren til av .
- (S) • Volymkontrollen/strömbrytaren sitter på leksakens undersida.
- Vrid ström-/volymkontrollen till från , på med låg volym , eller på med hög volym .
 - Tryck på skorstenen och tåget rör sig framåt med ljus och rolig musik.
 - Placera en kloss på den mittersta vagnen för snurrande rörelser, ljus och musik.
 - Stäng av leksaken med volymkontrollen/strömbrytaren  när barnet har slutat leka med leksaken.
- (GR) • Βρείτε τον διακόπτη λειτουργίας/ρύθμισης έντασης ήχου στο κάτω μέρος του παιχνιδιού.
- Σύρετε τον διακόπτη στην θέση που επιθυμείτε: off ; ή on με χαμηλή ένταση ήχου ; ή on με υψηλή ένταση ήχου .
 - Πιέστε το φουγάρο και το τρενάκι θα ξεκινήσει, με φωτάκια και μουσική.
 - Τοποθετήστε έναν κύβο στο κεντρικό βαγόνι για απίθανες κινήσεις, φωτάκια και μουσική.
 - Όταν τελειώσει το παιχνίδι, σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας/ρύθμισης έντασης ήχου στη θέση off .

(ENG) ICES-003 (F) NMB-003

(ENG) This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

(F) Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

(GB) Consumer Information (F) Service Clients

(D) Verbraucherinformation (NL) Consumenteninformatie

(I) Informazioni per l'Acquirente (E) Información al consumidor

(DK) Forbrugeroplysninger (P) Informação ao Consumidor

(FI) Lisätietoja (N) Forbrukerinformasjon

(S) Konsumentinformation (GR) Πληροφορίες για τον Καταναλωτή

CANADA

Questions? 1-800-567-7724. Mattel Canada Inc., 6155
Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2.

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6
4UB. Helpline: 01628 500302.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523
Rungis Cedex.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland,
telefoon (020) 5030555.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart
Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels,
telefoon (02) 4785941.

ITALIA

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040 Oleggio
Castello, Italy.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200, 08036 BARCELONA.
N.I.F. A08•842809.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal,
DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO,
Puh. 03039060.

PORTUGAL

Mattel Portugal, Lda., Av. da República No. 90-96,
1º - Fracção 5, 1600 Lisboa, 21-7995750.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street,
Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia.
Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World
Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd.
(993532-P) Lot 13.5, 13th Floor, Menara Lien Hoe,
Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

MÉXICO

Mattel de México, S.A. de C.V., Insurgentes Sur # 3579,
Torre 3, Oficina 601, Col. Tlalpan, Delegación Tlalpan, C.P.
14020, México, D.F.

CHILE

Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B,
Quilicura, Santiago, Chile.

VENEZUELA

Mattel de Venezuela, C.A., Ave. Mara, C.C. Macaracuay
Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California, Caracas 1071.

ARGENTINA

Mattel Argentina, S.A., Curupayí 1186, (1607) – Villa
Adelina, Buenos Aires.

COLOMBIA

Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá.

BRASIL

Mattel do Brasil Ltda. - CNPJ :
54.558.002/0004-72 Av. Tamboré, 1400/1440 Quadra A
de 02 a 03 - 06460-000 - Barueri - SP. Atendimento ao
Consumidor: 0800 550780.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, U.S.A.

©2003 Mattel, Inc. All Rights Reserved.

© and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.

Fisher-Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, É.-U.

©2003 Mattel, Inc. Tous droits réservés.

© et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.

(GB) Battery Replacement (F) Remplacement des piles

(D) Einlegen und Auswechseln der Batterien

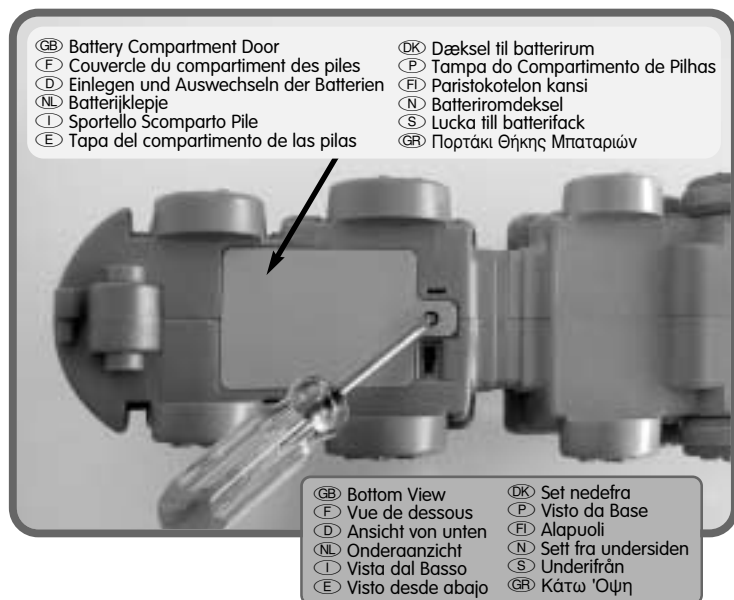
(NL) Het vervangen van de batterijen (I) Sostituzione delle Pile

(E) Sustitución de las pilas (DK) Udsifting af batterier

(P) Substituição das Pilhas (FI) Paristojen asennus

(N) Skifting av batterier (S) Batteribyte

(GR) Αντικατάσταση Μπαταριών



(GB) For best performance, we recommend replacing the batteries that came with this toy with three, new alkaline "AA" (LR6) batteries.

- Locate the battery compartment door on the bottom of the train.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
- Remove the exhausted batteries and throw them away.
- Insert three "AA" (LR6) **alkaline** batteries.

Hint: We recommend using **alkaline** batteries for longer life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screw with a Phillips screwdriver. Do not over-tighten.
- When sounds and motions from this toy become faint or stop, it's time for an adult to change the batteries!

(F) Pour de meilleurs résultats, il est recommandé de remplacer les piles fournies avec ce jouet par trois piles alcalines LR6 (AA) neuves.

- Repérez le compartiment des piles sous le train.
- Desserrez la vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Retirez les piles usées et jetez-les dans un conteneur réservé à cet usage
- Insérez trois piles **alcalines** LR6 (AA).

Remarque : Il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines**, car elles durent plus longtemps.

- Remettez le couvercle du compartiment des piles en place et serrez la vis avec un tournevis cruciforme. Ne serrez pas trop.
- Lorsque les lumières ou les mouvements du jouet faiblissent ou cessent, un adulte doit remplacer les piles.

(D) Für optimale Leistung empfehlen wir, die Batterien, die diesem Produkt beigefügt sind, nach dem Kauf durch drei neue Alkali-Mignonzellen AA (LR6) zu ersetzen.

- Die Batteriefachabdeckung befindet auf der Unterseite des Zuges.
- Die in der Abdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen und vorschriftsgemäß entsorgen.
- Drei neue **Alkali**-Mignonzellen AA (LR6) wie im Batteriefach dargestellt einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher festziehen. Die Schraube nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdreht.
- Die Batterien ersetzen, wenn die Geräusche schwächer werden oder nicht mehr erklingen.

(NL) Voor de beste prestaties adviseren wij de batterijen die bij dit speelgoed zijn geleverd, te vervangen door drie nieuwe "AA" (LR6) alkalinebatterijen.

- Het batterijklepje zit aan de onderkant van de trein.
- Draai de schroef in het batterijklepje los met een kruiskopschroevendraaier. Verwijder het batterijklepje.
- Verwijder de lege batterijen en gooi ze weg.
- Plaats drie "AA" (LR6) **alkalinebatterijen**.

Tip: Wij adviseren het gebruik van **alkalinebatterijen**; deze gaan langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast met een kruiskopschroevendraaier. Draai niet al te strak vast.
- Wanneer de geluiden en de bewegingen van dit speelgoed zwakker worden 't helemaal niet meer doen, moet een volwassene de batterijen vervangen!

(I) Per risultati ottimali, è consigliabile sostituire le pile fornite con il giocattolo con tre pile alcaline nuove formato stilo (LR6).

- Localizzare lo sportello dello scomparto pile sul fondo del treno.
- Allentare la vite dello sportello con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
- Estrarre le pile scariche ed eliminarle con la dovuta cautela.
- Inserire tre pile **alcaline** formato stilo (LR6).

Suggerimento: E' consigliabile usare pile **alcaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere la vite con un cacciavite a stella. Non forzare.
- Se i suoni e i movimenti del giocattolo dovessero affievolirsi o interrompersi, far sostituire le pile da un adulto!

(E) Atención: las pilas que incorpora el juguete son sólo a efectos de demostración. Recomendamos sustituirlas al adquirirlo por tres nuevas pilas alcalinas "AA" (LR6).

- Localizar la tapa del compartimento de las pilas en la parte inferior del tren.
- Con un destornillador de estrella, desenroscar el tornillo de la tapa y retirarla.
- Sacar las pilas gastadas y desecharlas en un contenedor especial para pilas.
- Introducir tres pilas **alcalinas** "AA" (LR6).

Recomendamos: utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

- Volver a tapar el compartimento y fijar el tornillo de la tapa con un destornillador de estrella. No apretar en exceso.
- Sustituir las pilas del juguete cuando los sonidos y el movimiento del mismo funcionen de forma irregular o dejen de funcionar por completo.

(DK) Vi anbefaler, at de batterier, der følger med legetøjet, udskiftes med tre nye alkaliske "AA"-batterier (LR6), så legetøjet fungerer bedst muligt.

- Find dækslet til batterirummet i bunden af toget.
- Skruen i dækslet løsnes med en stjerneskruetrækker. Tag dækslet af.
- Fjern batterierne, og kassér dem.
- Sæt tre **alkaliske** "AA"-batterier i (LR6).

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen med en stjerneskruetrækker. Pas på ikke at spænde den for hårdt.
- Hvis legetøjets lys og lyde bliver svage eller ikke fungerer, bør batterierne udskiftes af en voksen!

(P) Para um melhor funcionamento, recomendamos que as pilhas incluídas sejam substituídas, quando gastas, por 3 pilhas "AA" (LR6) alcalinas novas.

- A tampa do compartimento de pilhas localiza-se na base do comboio.
- Desaparafuse a tampa do compartimento com uma chave de fendas. Retire a tampa do compartimento.
- Retire as pilhas gastas e deite-as fora.
- Instale 3 pilhas "AA" (LR6) **alcalinas**.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Coloque a tampa do compartimento de pilhas e aparafuse com uma chave de fendas. Não aperte demasiado os parafusos.
- Substitua as pilhas se o som ou os movimentos do brinquedo enfraquecerem ou deixarem de ser emitidos.

(F) Suosittelemme, että lelu mukana tulevat paristot vaihdetaan uusiin AA(LR6)-alkaliparistoihin.

- Paristokotelon kansi on veturin pohjassa.
- Irrota paristokotelon kansi ristipäämeissellillä.
- Irrota loppuun kuluneet paristot ja vie ne paristoille tarkoitettuun jättepiesteeseen.
- Asenna kolme AA(LR6)-**alkaliparistoa**.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

- Kiinnitä paristokotelon kansi ristipäämeissellillä. Älä kiristä liikaa.
- Kun lelu äänet heikkenevät tai loppuvat tai liikkuminen hidastuu, on aika vaihtaa paristot!

(N) For best ytelse anbefaler vi at de medfølgende batteriene byttes ut med tre nye alkaliske AA-batterier (LR6).

- Dekselet til batterirommet er på undersiden av toget.
- Bruk stjerneskruejernet til å løsne skruen i batteriromdekselet. Ta av dekkelet.
- Fjern og kast fete batterier.
- Sett i tre **alkaliske** AA-batterier (LR6).

Tips! Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.

- Sett dekkelet på plass og stram til skruen med stjerneskruejernet. Ikke skru for hardt til.
- Når lyder eller bevegelser på leken blir svake eller ikke virker lenger, er det på tide at en voksen skifter batteriene.

(S) För att leksaken ska fungera optimalt föreslår vi att du byter ut de batterier som medföljde leksaken mot tre nya alkaliska AA-batterier (LR6).

- Batterifacket sitter på tågets undersida.
- Lossa skruven i luckan med en stjärnskruvmejsel. Avlägsna luckan till batterifacket.
- Ta ut batterierna och lägg dem i en batteriholk för återvinning.
- Sätt i tre **alkaliska** AA-batterier (LR6).

Tips: Alkaliska batterier håller längre.

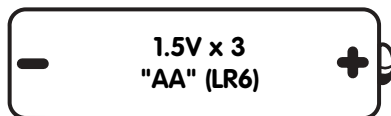
- Sätt tillbaka luckan och dra åt skruven med en stjärnskruvmejsel. Dra inte åt för hårt.
- När ljudet eller rörelserna i leksaken börjar bli svagt eller helt försvinner, är det dags att låta en vuxen byta batterierna!

(GR) Για τη σωστή λειτουργία του προϊόντος, αντικαταστήστε τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται στο παιχνίδι με τρεις καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες "AA" (LR6).

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο κάτω μέρος του τρένου.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών.
- Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και πετάξτε τις.
- Τοποθετήστε τρεις αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους "AA" (LR6).

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα με ένα σταυροκατσάβιδο. Μην τις βιδώσετε πάρα πολύ σφιχτά.
- Όταν οι ήχοι και η κίνηση του παιχνιδιού εξασθενίσουν ή σταματήσουν να λειτουργούν, αλλάξτε τις μπαταρίες.
Η αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.



(GB) Shown Actual Size
(F) Dimensions réelles
(D) In Originalgröße abgebildet
(NL) Op ware grootte
(I) Dimensione Reale
(E) Se muestra a tamaño real

(DK) Vist i naturlig størrelse
(P) Mostra o tamanho real
(FI) Oikeassa koossa
(N) Naturlig størrelse
(S) Verklig storlek
(GR) Φυσικό Μέγεθος

(GB) Battery Safety Information

Batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your toy. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the toy. Dispose of batteries safely. Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the toy before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

(F) Mises en garde au sujet des piles

Des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le jouet. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le jouet n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le jouet. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter les piles au feu : elles pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du jouet avant chargement.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que par un adulte.

D Batteriesicherheitshinweise

Batterien können auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
- Darauf achten, dass die Batterien in der im Batteriefach angegebenen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Herausnehmbare, wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen herausnehmbarer, wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

NL Batterij-informatie

Uit batterijen kan vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het speelgoed kapot kan maken. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Wanneer het speelgoed voor langere tijd niet wordt gebruikt, de batterijen verwijderen. Leg de batterijen altijd uit het speelgoed verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien; de batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Oplaadbare batterijen uit het speelgoed verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

I Norme di Sicurezza per le Pile

Le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbon-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

(E) Información de seguridad acerca de las pilas

Las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas según las indicaciones del interior del compartimento.
- Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor especial para pilas.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no-recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

(DK) Information om sikker brug af batterier

Batterier kan lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge legetøjet. Sådan undgår du batterilækage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis legetøjet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid flade batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Batterier må ikke brændes, da de kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortslettes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af legetøjet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

(P) Informação sobre Pilhas

As pilhas podem derramar fluidos que podem provocar queimaduras ou danificar o brinquedo. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas e pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas respeitando a posição das polaridades mostradas no interior do compartimento de pilhas.
- Usar apenas pilhas durante longos períodos de não utilização. Retirar sempre as pilhas gastas do brinquedo. Depositar as pilhas em contentor especial de pilhas. Não eliminar as pilhas no fogo, pois podem explodir ou derramar fluido.
- Não ligar os terminais em curto-circuito.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Retirar as pilhas recarregáveis do brinquedo antes de proceder ao seu carregamento.
- Se forem usadas pilhas recarregáveis, devem ser carregadas apenas sob a supervisão de um adulto.

(FI) Tietoa paristojen turvallisesta käytöstä

Paristoista voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata lelun. Jotta paristot eivät vuotaisi:

- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia äläkä erilaisia paristoja: alkaliparistoja, tavallisia ja ladattavia paristoja.
- Aseta paristot paristokotelon sisällä olevien merkkien mukaisesti.
- Ilröta paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Öta loppuun kuluneet paristot pois lelusta. Hävitä paristot turvallisesti. Älä polta paristoja. Ne saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa tavallisia paristoja uudestaan.
- Ilröta ladattavat paristot lelusta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia, ladattavia paristoja, muista että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

(N) Sikkerhetsinformasjon om batteriene

Batteriene kan lekke væsker som kan føre til kjemiske brannskader eller ødelegge leken. Slik unngår du batterilekkasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis leken blir liggende lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Batterier må ikke brennes. Da kan de eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type, som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra leken før du lader dem.
- Dersom det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

(S) Batteriinformation

Batterierna kan läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara (nickel-kadmium).
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur leksaken. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Kasta inte batterierna i eld. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Ta ut uppladdningsbara batterier ur leksaken före laddning.
- Om uttagbara uppladdningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

(GR) Πληροφορίες για τις Μπαταρίες

Τα υγρά των μπαταριών, σε περίπτωση διαρροής, μπορεί να προκαλέσουν κάψιμο ή να καταστρέψουν το παιχνίδι. Αποφύγετε την διαρροή των μπαταριών:

- Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε παράλληλα αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη των μπαταριών.
- Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να αφαιρείτε πάντα τις παλιές μπαταρίες από το παιχνίδι. Πετάξτε τις παλιές μπαταρίες με προσοχή. Μην πετάτε τις μπαταρίες σε φωτιά, μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να βγαίνουν από το παιχνίδι πριν την φόρτιση.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο από ενήλικες.

(GB) Care (F) Entretien (D) Pflege (NL) Onderhoud
 (I) Manutenzione (E) Limpieza y mantenimiento
 (DK) Vedligeholdelse (P) Manutenção (FI) Hoito
 (N) Vedlikehold (S) Skötsel (GR) Φροντίδα

- (GB) • Wipe this toy with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution, Do not immerse this toy.
- This toy has no consumer serviceable parts. Do not take this toy apart.
- (F) • Essuyez le jouet avec un chiffon propre et un peu d'eau savonneuse. N'immergez pas le jouet dans l'eau.
- Il n'existe pas de pièce de rechange pour ce jouet. Ne le démontez pas.
- (D) • Das Spielzeug zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Das Produkt nicht in Wasser tauchen.
- Für dieses Produkt gibt es keine Ersatzteile. Das Produkt nicht auseinander nehmen.
- (NL) • Maak dit speelgoed schoon met een doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Niet in water onderdompelen.
- Dit speelgoed heeft geen onderdelen die onderhouden vergen. Dit speelgoed niet uit elkaar halen.
- (I) • Passare il giocattolo con un panno umido pulito e sapone neutro. Non immergere il giocattolo.
- Il giocattolo non è dotato di parti di ricambio. Non smontare.
- (E) • Limpiar el juguete pasándole un paño mojado con agua y jabón neutro. No sumergir el juguete en agua.
- Este juguete no posee piezas recambiables, por lo que no debe desmontarse bajo ningún concepto, ya que podría estropearse.
- (DK) • Legetøjet kan gøres rent med en ren klud, der er fugtet i mildt sæbevand. Legetøjet må ikke nedsænkes i vand.
- Legetøjet har ingen udskiftelige dele. Undlad at skille legetøjet ad.
- (P) • Limpe o brinquedo com um pano limpo humedecido em água e um sabão neutro. Não mergulhe o brinquedo.
- Este brinquedo não tem peças de substituição. Não o desmonte.
- (FI) • Pyyhi lelu puhtaalla, mietoon saippuaveteen kostutetulla kankaalla. Älä upota lelua veteen.
- Lelussa ei ole sellaisia osia, jotka voisi itse kunnostaa. Älä hajota sitä osiin.
- (N) • Tørk av leken med en ren klut oppvridd i mildt såpevann. Leken må ikke dyppes i vann.
- Denne leken har ingen deler som forbrukeren kan reparere selv. Leken må ikke demonteres.
- (S) • Torka av leksaken med en fuktig trasa och mild tvålösning. Dränk inte leksaken.
- Inga av leksakens delar kan repareras av kunden. Ta inte isär leksaken.
- (GR) • Σκουπίστε την επιφάνεια με ένα καθαρό και βρεγμένο πανί με λίγο σαπούνι. Μην βυθίζετε το προϊόν στο νερό.
- Αυτό το παιχνίδι δεν έχει ανταλλακτικά. Μην το αποσυναρμολογείτε.